

# Dipartamentu di Educason y Riabilitason Professional (OEVR)

Office of Education and Vocational  
Rehabilitation

## Assitencia di Volta a Trabadju

Return to Work Assistance



MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF  
**INDUSTRIAL ACCIDENTS**

## Kuze ki e Riabilitason Professional?

Apezar ki maioria di trabadjadoris ki da pankada ta volta pa ses trabadju di artis, azbez por kauza di natureza di pankada e ka e pusivel volta.

**Reabilitason Professional (Vocational Rehabilitation-VR)** ta djuda trabadjador atxa otu trabadju o treina pa otu profison. RP ta furnesi serbisus sen ser di saudi suma testi/rekumendason vokasional y ajuda pa ranja enpregu. **Office of Education and Vocational Rehabilitation (OEVR-Gabineti di Formason y Reabilitason Professional)** ta fasilita serbisus di reabilitason vokasional pa enkaminhamentu pa konpanhias di seguru. OEVR ka ta furnesi es serbisus direktamenti.

## Kenhi ki podi pidi Serbisus di RP?

Kualker trabadjador ki da pankada podi aplika. ma pa ser konsideradu apropiadu pa RP, un trabadjador firidu debi:

- Konpanhia di seguru dja seta responsabilidadadi;
- Sta bon di saudi;
- Teni limitasons di funcionamiento permanenti;
- RP ten di ten rezultadu y ser di kusto baxu sima sta diterminadu pa OEVR.





## **Modi ki 'N ta aplika pa serbisus di RP?**

Bu podi aplika sigindu kes mididas li:

- Aplika na region undi bu kazu sta ser julgadu, enxi un papel ta pidi un reunion obligatorio. Bu podi tira es papel "referral form" na website di DIA e ([mass.gov/dia/oevr](http://mass.gov/dia/oevr)) o Funsionario di Riabilitason Riginal. Inxe papel konpletamenti. Bu adivogadu tambe podi djudabu inxe es papel.
- Favor inklui relatorios di doktor, pasadu na maximu di seis mes, y tambe kopia di bu akordu di *lump sum* si for kazu.
- Manda (djobi direson pa traz des papel) o fax (617-727-4366) bu papel di "referencia tudu enxidu y dokumentus en anexu pa region undi ki bu kazu sta ser julgadu y au kuidadu "attention" di Office of Education and Vocational Rehabilitation (Gabineti di Formason y Reabilitason Professional) (OEVR).).
- Un Funsionario di Riabilitason Riginal ta ben kontatabu dentu di dos pa kuartu sumana pa marka un konsulta.

## **Kenhe ki ta determina si 'N ta kualifika pa Serbisus di RP?**

Gabineti di Formason y Reabilitason Professional (OEVR) ta revê tudu bu pasadu kliniku, di formason di skola y di trabadju. Si es atxa ki bu ta kualifika, OEVR ta pidi konpanhia di seguru pa ranjabu serbisus di RP.

## **Si es atxa ki 'N ta kualifika pa Serbisus di RP, kompanhia di seguru ta da-m kes serbisus?**

Kompanhia di seguru ten obrigason di dabu serbisus di RP, dipos di OEVR atxa ki bu ta kualifika.

## **RP ta signifika ki es ta manda-m skola pa-m treina pa otu trabadju?**

Ka tudu alguem ki ta mesti treina. Prusesu di RP e orientadu-pa-trabadju y el e fetu pa mandabu di volta pa trabadju di manera mais rapidu y di kustu baxu. Es ta tenta mandabu di volta pa mesmu patron y mesmu trabadju. Si ka for pusivel, enton es ta djobi kes opton li pa ordi kes sta ne lista:

- Si bu ka podi volta pa mesmu trabadju, enton es ta fazi  
esforsu pa mudifuka bu trababadju pa bu podi volta pa mesmu patron;
- Si kel ka da rezultadu, enton es ta fazi esforsu pa atxa un otu trabadju pa bô ku bu patron;
- Si kel ka da rezultadu, enton es ta fazi esforsu pa atxa un otu trabadju pa bô ku otu patron;
- **Treina pa otu trabadju e un opton so si tudu tres opsons di riba for eliminadu.**

## **Konpanhia di seguru podi da-m mas dinheru, dentu di nha Akordu di Lump Sum, pa-m podi paga kusto di nha rehabilitason profissiona?**

Nau. Kustu di Serbisus di Rehabilitason Professional (testi y rekomendason professional, djobi trabadju, postu di trabadju, modifikason di trabadju, etc.) ka podi ser



## **Modi ki nha Acordu di Lump Sum ta afeta nha iligibilidadadi pa sirvisus RP?**

Bu podi djobi reabilitason vokasional dentu di dos (2) anu di data di aprovason di bu akordu di lump sum. Odja MGL c. 152, § 48(2). OEVR ta toma decision final di bu iligibilidade pa sirvisus prufissionais.

## **'N ten ki seta Serbisus di RP?**

Nau. Mas, si es departamentu atxa ki bu ta kualifika pa serbisus di riabilitason professional y bu ka partisipa na un programa di di riabilitason professional, bu pagamentu semanal ta diminui di 15%.

## **Es ta da-m garantia di un trabadju?**

Nau. Ninguen ta podi garanti ki bu ta ben atxa trabadju. Regional Rehabilitation Review Officer (Funsionario di Riabilitason Rigional) enkaregadu di bu kazu ta djobi prugresu na bu esforsu ativu pa volta pa trabadju. Servisus RP debi midjorau bu Rigressu Putencial Pa Trabadju.





# MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF **INDUSTRIAL ACCIDENTS**

## **Office of Education and Vocational Rehabilitation**

**[mass.gov/dia](http://mass.gov/dia)**

**Pa mas informason, visita [mass.gov/dia/oevr](http://mass.gov/dia/oevr)  
ou email, [oevr@mass.gov](mailto:oevr@mass.gov)**

### **Main Office**

Lafayette City Center  
2 Avenue de Lafayette  
Boston, MA 02111-1750  
(617) 727-4900 x 7303, Fax (617) 727-4366

### **Regional Offices**

1 Father DeValles Boulevard, 3rd Floor  
Fall River, MA 02723  
(508) 676-3406

354 Merrimack Street,  
Building 1, Entrance C, Suite 230  
Lawrence, MA 01843  
(978) 683-6420

436 Dwight Street, Room 105  
Springfield, MA 01103  
(413) 784-1133

Mercantile Center,  
100 Front Street, Suite 310  
Worcester, MA 01608  
(508) 753-2072